



NGUỒN SỐNG

Của Cê-da trả về cho Cê-da

(Mt 22:15-21)

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể

7:00 tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy - 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30 - 7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ:

- Rửa tội - trước 2 tuần
- Hôn phối - trước 6 tháng



Chánh Xứ: Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4

Thầy Phó Tế: G.B. Nguyễn Văn Hương
(301) 972-2838

• Thư Ký:

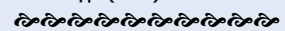
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng

Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10:00 Sáng – 3:00 Chiều
(301) 622-4895



HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ

- **Chánh Hội Đồng**
A. Nguyễn M Hoàng (301) 368-3561
- **Phó Hội Đồng**
A. Nguyễn Xuân Huy (301) 408-1863
- **Tổng Thư Ký**
C. Phạm N Mai Thảo (240) 463-5802
- **Ban Phụng Vụ**
Ô. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- **Ca Đoàn**
A. Nguyễn T Nguyên (703) 508-5109
- **Thiếu Nhi Thánh Thể**
A. Vũ Cao Lập (240) 643-5106



HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chánh Hội Đồng**
C. Nguyễn Trâm Thiên Kim
(240) 568-6116



CT GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3

Email: bdh.glvnmd@gmail.com

Bài Phúc Âm Chúa Nhật hôm nay, Chúa Giêsu xác quyết bổn phận của chúng ta là phải vâng phục quyền bính. Nhóm Biệt Phái và Hêrôđê gài bẫy Ngài bằng một câu hỏi: Có phải nộp thuế cho Cê-da không?

Người Do Thái quan niệm đồng thuế như vậy chỉ làm cho thế lực ngoại bang trên dân tộc thêm vững mạnh. Nếu Chúa đồng ý, Ngài sẽ bị kết án là hợp tác với người Rôma. Nếu không đồng ý, Ngài sẽ bị tố cáo chống đối nhà cầm quyền Rôma. Thực vậy, đối với người Do Thái thời Chúa Giêsu: từ chối nộp thuế là chống lại Rôma, còn chịu nộp thuế là công nhận quyền bính hoàng đế ngoại bang và ngoại đạo. Trong khi người Do Thái vẫn cứ phải nộp thuế và giao dịch bằng đồng tiền Rôma với hình hoàng đế Cê-da và chữ Cê-da thần thánh. Trong khi người Do Thái không thờ ngẫu tượng, ở đây lại là ngẫu tượng sống.

Chúa trả lời: những gì của Cê-da trả về cho Cê-da, những gì của Thiên Chúa, trả về cho Thiên Chúa. Câu trả lời của Chúa Giêsu không có ý dạy ta phân biệt đạo đời. Quan điểm của Chúa Giêsu không dạy ta từ chối dân thân, tham gia chính trị, vì ta không thể phụng thờ Thiên Chúa nếu chúng ta không dân thân phục vụ anh chị em. Dân thân vào đời không phải để thống trị ai, nhưng là theo gương Đức Giêsu đã hiến dâng cả mạng sống để mở ra một tương lai hoà bình, tình thương và công lý cho con người. Chúa Kitô muốn đưa Thiên Chúa vào trong cuộc sống thường ngày của con người. Chính Ngài cũng chia sẻ kiếp sống con người qua hình ảnh con bác thợ mộc, và rồi làm những phép lạ để cứu chữa con người cả hồn xác. Ngài không cho đó là chuyện trần thế, không liên quan gì đến Thiên Chúa. Ngài chỉ muốn trả lại cho Cê-da: thuế má, sự tùng phục luật công bình. Ngoài ra không còn gì khác. Nói cách khác, Ngài không muốn biến con người trở thành một ngẫu tượng, được coi ngang hàng với Thiên Chúa.

Là công dân, người tín hữu được kêu mời chu toàn nghĩa vụ đóng góp cho quốc gia những tài lực, nhân lực như công ích đòi hỏi, cũng như trách nhiệm đóng thuế, vì đó là nghĩa vụ người công dân. Vì một khi người dân đón nhận những lợi ích xã hội thì họ phải có bổn phận đóng góp. Đây chính là vấn đề tình liên đới nhân loại. Thêm vào đó, người tín hữu cũng phải cầu nguyện cho những nhà lãnh đạo quốc gia, biểu lộ lòng tôn kính biết ơn đối với nhà cầm quyền, vì quyền bính đến từ Thiên Chúa. Tất cả những sự liên hệ với chính quyền phải thực sự trở nên con đường dẫn tới sự thánh thiện. Thế nên, việc đóng thuế, quyền bầu phiếu, tham gia những tổ chức công ích phải là nghĩa vụ không riêng gì của ai. Đối lại, chính quyền phải lo cho lợi ích người dân, mà không trục lợi cá nhân mình. Chính quyền cũng phải biết tôn trọng luật tự nhiên, và lo cho quyền lợi dân chúng, bao gồm việc bảo vệ sự sống ngay từ trong bụng mẹ tới lòng đất, bảo vệ nền tảng hôn nhân truyền thống gia đình một nam một nữ, bảo vệ quyền tự do tôn giáo, phát huy quyền lợi cha mẹ, và đẩy mạnh việc giáo dục trẻ em cách thích ứng.

Chúa Kitô tuyên bố: của Cê-da hãy trả cho Cê-da, của Thiên Chúa trả về cho Thiên Chúa. Bình luận về lời Chúa Kitô, Thánh Augustinô nói với chúng ta, và cũng như lời kết cho bài suy niệm hôm nay: "Thiên Chúa đòi hỏi chúng ta trả lại hình ảnh Người cho Người, hình ảnh mà theo đó chúng ta đã được tạo dựng nên. Đó là điều Người muốn nói với người Do Thái khi hỏi: có được phép nộp thuế cho Cê-da hay không?... Cũng như Cê-da tìm hình tượng mình trên đồng tiền thế nào thì Thiên Chúa cũng tìm hình tượng mình trong linh hồn chúng ta như vậy. Cê-da đòi bạn trả gì? Trả hình ảnh lại cho ông. Chúa đòi bạn trả lại gì? Trả lại dung mạo của Người. Nếu mất đồng tiền làm bạn phải than khóc vì bạn đã đánh mất hình tượng Cê-da thì khi mất hình ảnh Chúa trong lòng bạn, bạn gây xi nhục cho Chúa biết mấy".

Xin Đức Mẹ, Đấng hằng suy niệm và ghi nhớ Lời Chúa trong tâm hồn, giúp chúng con luôn giữ gìn hình ảnh Chúa trong tâm hồn chúng con. Amen.

Lm Inhaxiô Maria Hải Dương CMC

TIN TRONG TUẦN

CÁC Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG MƯỜI - *Ý nguyện chung*: Xin Chúa ban hòa bình cho những vùng trên thế giới đang bị dày dạn bởi chiến tranh và bạo hành. *Ý nguyện truyền giáo*: Xin cho Ngày Truyền Giáo Thế Giới đốt lên lòng nhiệt thành nơi mọi tín hữu đem Tin Mừng đến khắp nơi trên thế giới.

THÁNG MƯỜI - THÁNG MÂN CÔI - Tháng Mười được gọi là **tháng Mân Côi** vì là tháng mà truyền thông đạo đức của Giáo Hội dành riêng để cổ xúy lòng tôn kính Đức Trinh Nữ Maria qua việc cầu nguyện kinh Mân Côi (thường gọi là lần chuỗi Mân Côi). Những khích lệ của Huấn Quyền Giáo Hội, chứng từ của biết bao vị thánh từ xưa đến nay, và những lời hứa và kêu gọi của chính Đức Trinh Nữ Maria khi Mẹ hiện ra ở Lộ Đức (1858) và ở Fatima (1917) rõ ràng cho thấy nếu chúng ta chân thành và bền bỉ cầu nguyện kinh Mân Côi, thì đó sẽ là một phương thế siêu nhiên rất hữu hiệu mà Chúa chọn để giúp cho phần rỗi linh hồn của bản thân chúng ta cũng như những ai mà chúng ta cầu nguyện cho. Vậy nhân dịp tháng Mân Côi, xin anh chị em, cá nhân cũng như gia đình, ý thức hơn về tầm quan trọng của việc lần chuỗi Mân Côi. Về phía cả Giáo Xứ đề tôn kính Đức Trinh Nữ Maria trong tháng Mân Côi, sẽ có kiệu và dâng hoa cho Đức Mẹ xung quanh nhà thờ và trước tượng đài Mẹ vào hai Chúa Nhật: *Chúa Nhật đầu tháng ngày 5 tháng 10, bắt đầu lúc 8 giờ 40 sáng, trước lễ 9 giờ, và Chúa Nhật cuối tháng ngày 26 tháng 10, bắt đầu lúc 10:30 sáng, trước lễ 11 giờ.* Còn các ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Bảy, sau mỗi lễ chiều 7 giờ chúng ta sẽ hát kết lễ và đọc kinh tôn kính trước tượng đài Đức Mẹ.

HỌP PHỤ HUYNH CÁC EM Ở TUỔI TRUNG HỌC VÀ ĐẠI HỌC - Cha Chánh Xứ tha thiết mời các phụ huynh của các em đã thêm sức xong và đang ở tuổi trung học hay đại học đến tham dự cuộc họp với ngài và ban lãnh đạo Nhóm Trẻ vào **Chúa Nhật này ngày 19 tháng 10 lúc 1 giờ 30 chiều** ở trong *cafeteria* của trường *White Oak Middle School* (nơi nhiều phụ huynh có các em nhỏ hơn đang học giáo lý và việt ngữ). Cuộc họp này trước tiên nhằm mục đích giúp các phụ huynh hiểu biết nhiều hơn về mục vụ Nhóm Trẻ hiện nay của Giáo Xứ và tầm quan trọng của nó (Nhóm Trẻ cụ thể đang làm những gì cho các em, làm như thế nào, hiệu quả trước mắt đối với các em là gì vv...), rồi kể đến để Cha Chánh Xứ, ban lãnh đạo Nhóm Trẻ và các phụ huynh bước đầu trao đổi với nhau về những gì cụ thể mà các phụ huynh sau đó có thể làm để hỗ trợ công cuộc mục vụ của Giáo Xứ đối với chính con cái của mình.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. Ở LẠI LỚP - Vì lương tâm trách và nhiệm giáo dục của thầy cô giáo, vì phẩm chất kiến thức của học sinh, và sau cùng vì để tránh khó khăn cho thầy cô của những lớp kế tiếp trong việc giảng dạy, Cha Chánh Xứ quyết định năm học này chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ sẽ nghiêm chỉnh áp dụng luật ở lại lớp. Đối với học sinh hai lớp Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức, ở lại lớp cũng có nghĩa là không được lãnh các bí

tích này vào cuối năm. Thầy cô của mỗi lớp GL và VN sẽ cho các phụ huynh biết đâu là tiêu chuẩn chính xác để biết được lên lớp hay không. Dĩ nhiên tiêu chuẩn chung cũng có luật trừ đối với những trường hợp có lý do chính đáng, chẳng hạn đối với những em khả năng học bẩm sinh yếu nhưng đã tỏ ra cố gắng và kiên trì. Cũng xin nhắc lại đối với hai lớp Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức, năm nay các em sẽ có thi vấn đáp do Cha Chánh Xứ và một số giáo lý viên trực tiếp khảo hạch.

2. THUYẾT TRÌNH VỀ VIỆC GIÁO DỤC ĐỨC TIN CHO TRẺ EM CÓ NHU CẦU ĐẶC BIỆT, NHẤT LÀ NHỮNG EM BỊ AUTISM

Văn phòng Mục Vụ cho Những Người Khuyết Tật của Tổng Giáo Phận (Office of Ministry for Persons with Disabilities) sẽ tổ chức buổi thuyết trình *miễn phí* (bằng tiếng Anh) về việc *giáo dục đức Tin cho trẻ em có nhu cầu đặc biệt* (children with special needs), nhất là những em bị *autism*. Thời Gian: Thứ Bảy tối ngày 25 tháng Mười, từ 1 giờ đến 3 giờ chiều. Địa Điểm: Giáo Xứ/ Nhà Thờ Holy Redeemer, 9701 Summit Ave., Kensington, MD 20895. Thuyết trình viên là Thầy Phó Tế Larry Sutton, tiến sĩ và chuyên gia tâm lý về lãnh vực đang nói. Phụ huynh nào trong giáo xứ chúng ta mà biết tiếng Anh và có con em có nhu cầu đặc biệt hay bị autism nên tham gia buổi thuyết trình hướng dẫn này. Muốn biết thêm chi tiết về buổi thuyết trình hay về việc giáo dục đức tin nói chung cho trẻ em có nhu cầu đặc biệt, xin liên lạc với Phân Ban về Mục Vụ cho Những Nhu Cầu Đặc Biệt của Tổng Giáo Phận (Archdiocese of Washington's Department of Special Needs Ministries) bằng cách email đến specialneedsministry@adw.org hay gọi số 301-853-4560.

3. ĐÓN CÁC EM ĐỨNG GIỜ

Cha Chánh Xứ yêu cầu các phụ huynh đến đón con em mình đứng giờ, đối với những em chỉ học giáo lý, phụ huynh nên có mặt ở trước cổng trường trước 2:50 pm, còn những em học việt ngữ thì trước 4:20 pm. Bốn năm tuần trước đây, các thầy trong Ban Điều Hành và Trật Tự phải ở lại có khi tới 5 giờ để coi các em mà phụ huynh đón trễ. Xin quý vị có chút tối thiểu lịch sự để nhớ rằng các thầy trong Ban Điều Hành và Trật Tự đã hy sinh mỗi tuần tới 3 tiếng rưỡi đồng hồ để giúp các học sinh rồi. Từ này trở đi, sau 4:30 pm, em nào phụ huynh đón trễ sẽ bị bỏ lại đứng một mình trước cổng trường. Như đã nói trong nội quy học sinh, chương trình giáo lý và việt ngữ sẽ không chịu trách nhiệm về sự an toàn của các em đó.

4. Safe Touch Training Cho Các Em Trong Chương Trình GLVN

Chúa nhật tới ngày 26 tháng 10 năm 2014, chương trình GLVN sẽ có buổi huấn luyện cho các em hiểu biết thêm về vấn đề "Safe Touch". Đây là buổi huấn luyện cần thiết theo chương trình Bảo Vệ Trẻ Em mà tất cả các trường công giáo phải làm và báo cáo lên địa phận. Vì tầm quan trọng của buổi huấn luyện này, xin quý vị cố gắng cho các em đi học đầy đủ trong tuần tới để chúng tôi có thể giúp các em hiểu thêm về công việc này.

Next Sunday, October 26, 2014, the Religious Education and Vietnamese Language Program will have a training for all students on "Safe Touch". This is one of the many

requirements from the Child Protection program that we need to follow and report back to the archdiocese. Due to the important of this training, we ask all parents to make every effort to have your child/children attend school next week. This training will only be successful if we have your cooperation.

TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST - Từ đây cho đến cuối năm, Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau nhằm giúp các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn, thực hành đạo, cũng như các em học sinh nam trung học tìm hiểu on gọi linh mục. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

*November 7-9, 2014: **Quo Vadis "Come and See" Retreat.** Where: St. John Paul II Seminary (145 Taylor St., NE; Washington, DC 20017) - Juniors and Seniors High School only. This "Come and See" Retreat is intended for young men who are looking into options for college and who may be discerning the priesthood. For the information and registration of any event, please visit www.dcpriest.org or contact Fr. Carter Griffin, Director of Priest Vocations, at vocations@adw.org or 202 636 9020.*

CHƯƠNG TRÌNH RACHEL GIÚP CHỮA LÀNH NHỮNG AI TỪNG PHÁ THAI – Đây là chương trình bằng tiếng Anh của Tổng Giáo Phận Washington. Xin xem bản tin bằng tiếng Anh sau:

Project Rachel Ministry to People with Post Abortion Syntems - *Having unresolved feelings about your abortion experience? You just don't feel forgiven? Feelings of guilt, shame, regret, and sadness return? Come to an **Entering Canaan Day of Prayer and Healing on December 13, 2014.** Location and contacts are confidential due to the personal nature of this experience. For more information contact Alma Maltez at Project Rachel Ministry [301 853 4565](tel:3018534565) or ProjectRachel@adw.org.*

HƯỚNG DẪN LUÂN LÝ ĐỐI VỚI VIỆC CHĂM SÓC CUỐI ĐỜI - Phân ban của Tổng Giáo Phận Washington chuyên về các vấn đề của Sự Sống và Giáo Xứ St. Mary sẽ tổ chức buổi trình bày học hỏi (*bằng tiếng Anh*) với Linh mục Tad Pacholczyk (đến từ Trung Tâm Quốc Gia về Đạo Đức Sinh Học Công Giáo ở Philadelphia). Thời gian: ngày 5 tháng 11 năm 2014 bắt đầu từ 7 giờ 30 tối. Địa điểm: St. Mary's Catholic Church, 520 Veirs Mill Rd, Rockville, MD 20852. Cha Tad sẽ nói về giáo huấn của Giáo Hội về phẩm giá con người khi đụng đến những quyết định về y tế và những hướng dẫn chuẩn bị trước cho bản thân hay người thân yêu. Các đề tài bao gồm: 1. Khi nào thì thích hợp dùng những biện pháp kéo dài sự sống? Khi nào thì thích hợp cho phép cái chết xảy ra theo con đường tự nhiên của nó? Những nguyên tắc luân lý hướng dẫn những quyết định của chúng ta hay những quyết định của những người cần hành động thay thế chúng ta. Ghi danh miễn phí ở transformfear.org, Christa Lopiccicolo, clopiccicolo@adw.org, 301 853 5318. Xem mẫu tin tiếng Anh ở dưới:

Ethical Guidance for End of Life Care - *November 5, 2014: 7:30 pm Gathering, 8:00 pm Presentation, St. Mary's Catholic Church, 520 Veirs Mill Rd, Rockville, MD 20852. The Archdiocese of Washington's Department of Life Issues and St.*

Mary's parish are co-sponsoring an evening workshop with Fr. Tad Pacholczyk from the National Catholic Bioethics Center in Philadelphia, PA. He will address Church teaching on the dignity of the person as it relates to medical decision making and advance directives for yourself or your loved one. Topics will include: When is it appropriate to take measures to prolong life? When is it appropriate to allow death to take its natural course? Moral principles to guide our decisions, or the decisions of those who may need to act on our behalf. Free Registration at transformfear.org, Christa Lopiccicolo - clopiccicolo@adw.org 301853 5318.

CẢM ƠN CỦA GIÁO XỨ - Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ chân thành cảm ơn bác sĩ Cẩm Tú, bác sĩ Vũ Đình Tự, và các anh chị Quang và Minh Thư, Quốc Phong và Duyên Thủy đã giúp ngài hướng dẫn các học viên tham dự Khóa Chuẩn Bị Hôn Nhân của Giáo Xứ cuối tuần vừa rồi (11-12/10/14). Chúng tôi cũng cảm ơn cô Mỹ và Ban Âm Thực đã lo ăn trưa cho các học viên.

Học Bổng của Hiệp Sĩ Đoàn Columbus dành cho Học Sinh Trung Học Trường Công Giáo - Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây: The William J. O'Brien Jr., Memorial Catholic High School Scholarship - Three grants of \$1,500.00 per year for up to four years will be awarded. This program is open to any Catholic student who is a resident of the State of Maryland to include children and grandchildren of a member of a Knights of Columbus council within the jurisdiction of Maryland. Applicants must have been officially accepted at or must be students at accredited Catholic High Schools. Applications will be judged on academic excellence, personal qualifications, and financial need. Interested parents and students may obtain specific information and applications by writing to: Maryland State Council, Knights of Columbus, State Scholarship Chairman, 2008 Copperwood Way, Fallston, MD 21047 or by contacting our web site at www.kofc-md.org and clicking on the Scholarship Opportunities link. Application period is from Oct 1, 2014 to Feb 1, 2015. All applications must be received by the Scholarship Committee no later than Feb 1, 2015.

Cập Nhật về Đóng Góp cho Chương Trình Tiếng Gọi Đức Hồng Y - Cho đến ngày 2 tháng 10, Giáo Xứ chúng ta đã thực sự đóng góp \$65,539.62, vượt quá chỉ tiêu đã được giao (\$60,135.00 - 109.99%).

Tổng Giáo Phận sẽ quyền tiền lần thứ hai để giúp cho Việc Truyền Bá Đức Tin trên Thế Giới (World Missions/Propagation of the Faith) trong các thánh lễ cuối tuần tới 18-19/10/2014

Cử Hành Bí Tích Hôn Phối - Thứ Tư tuần này (22/10) lúc 11 giờ trưa, trong Nhà Thờ Giáo Xứ Mẹ Việt Nam, anh Gioan Nguyễn Chí Thiện và chị Maria Võ Thị Ngọc Hà, hai giáo dân trong Giáo Xứ, sẽ cử hành Bí Tích Hôn Phối. Xin Chúa duy trì và tăng triển tình yêu hôn nhân và gia đình của anh chị Thiện Hà.

CÁC HOẠT ĐỘNG KHÁC CỦA TỔNG GIÁO PHẬN WASHINGTON

Huấn Luyện Thừa Tác Viên Thánh Thể Ngoại Thường - Workshop for Extraordinary Ministers of Holy Communion (EMHC)

- This workshop will instruct the faithful on how to serve effectively as an EMHC in the parish setting as well as when taking Holy Communion to the sick and shut-ins. It is intended primarily for those who wish to be certified as an EMHC in the Archdiocese of Washington, but it is open to all. The workshop is from 9am-12 noon. A \$5 registration fee can be paid at the door. TO REGISTER PLEASE MAIL liturgy@adw.org. If you have additional questions, you may call the Worship Office at 301 853 4594. PLEASE DO NOT CALL THE WORSHIP OFFICE TO REGISTER! Places and Times of Workshop: 1. Sat Oct 11, 2014, 9am-12noon: Ascension Catholic Church, 12700 Lanham Severn Rd., Bowie, MD 20720; 2. Sat Nov 8, 2014, 9am-12noon: St. Peter's Catholic Church 3320 St. Peter's Drive, Waldorf, MD 20601; Sat Dec 6, 2014, 9am-12noon: Archdiocese of Washington Pastoral Center, 5001 Eastern Ave., Hyattsville, MD 20782.

Ý Thức về Vấn Đề Bạo Hành Tại Gia - Tháng Mười là Tháng Toàn Quốc Ý Thức về Vd Bạo Hành Tại Gia (National Domestic Violence Awareness Month). Để biết thêm về cách đáp ứng của Giáo Hội Công Giáo, xin đọc thư mục vụ của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ "Khi nào tôi kêu cứu (When I call for help)" trong website của HĐGMHK www.USCCB.org. Nếu ai trong gia đình hay bạn bè hiện nay cần sự giúp đỡ xin liên lạc National Domestic Violence Hotline, 800-SAFE (24 hours); 800 787-3224 (TTY): www.ndvh.org để tìm kiếm sự giúp đỡ trong vùng. Nếu đang gặp nguy hiểm trực tiếp gọi 911.

Buổi Suy Nghĩ về Những Thách Thức của Những Chứng Rối Loạn về Ăn - Finding Freedom - A Day of Reflection on the Challenges of Eating Disorders, including a presentation of Eating Disorders: causes and treatments, a personal testimony of recovery, and a Hope and Healing Mass. Date and Time: November 1, 2014, 9:30am-12:00pm. Place: George Washington University Newman Center, 2210 F St. NW, Washington, DC 20037 (near Foggy Bottom metro stop). This event is free of charge but we encourage registration for planning purposes. Nevertheless, walk-ins are welcome. Registration: <http://adwfindingfreedom.eventbrite.com>. For more information contact: Maria Suarez Hamm, Archdiocese of Washington Pastoral Ministry and Social Concerns Office 301 853 4499 hammm@adw.org

CHA DẰNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng CN - Thứ Bảy 18/10/2014:

Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Phan Thị Giảng
- ✠ LH Maria Lê Minh Phượng
- ✠ LH Phaolô và LH Giuse
- ✠ LH Lê Thành và Lê Châu
- ✠ LH Giuse Ngô Văn Sáu và Maria Ngô Thị Lân
- ✠ 2 ý xin cầu cho các linh hồn mồ côi
- ✠ Cầu cho linh hồn ông bà cha mẹ

Lễ Chúa Nhật 19/10/2014:

Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7g30 sáng: (Lễ 1)

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Antôn Lễ giỗ
- ✠ LH Anna Hoàng Thị Liệu
- ✠ LH Giuse Hoàng Tứ
- ✠ LH Giuse Đa Minh Vũ Đình Minh và Maria Vũ Thị Vân
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Chung
- ✠ LH Đa Minh Vũ Đình Lonh
- ✠ LH Antôn Nguyễn Đình Chính
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi

Lễ 9g00 sáng: (Lễ 2)

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Anna Hoàng Thị Hương
- ✠ LH bà cố Maria
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phương
- ✠ LH Maria Vũ Thị Hồng Trang
- ✠ LH Micael Nguyễn Văn Thế
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuỳnh
- ✠ LH Phanxicô, Maria, Đa Minh và linh hồn Vicentê
- ✠ LH Têrêsa Vũ Thị Tươi vừa mới qua đời
- ✠ LH Maria vừa mới qua đời
- ✠ LH Giuse vừa mới qua đời
- ✠ LH Giuse Trần Văn Thìn (lễ giỗ)
- ✠ LH Dominicô, Matta và các linh hồn
- ✠ 2 ý xin tạ ơn
- ✠ Xin như ý nguyện

Lễ 11g00 sáng: (Lễ 3)

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Gấm
- ✠ LH Matta Trần Thị Vàng
- ✠ LH Phanxicô Xavie Trần Tấn Thành
- ✠ LH Đaminh Phạm Viết Bình
- ✠ LH Maria Lễ giỗ
- ✠ LH Terêsa Vũ Thị Tươi vừa mới qua đời
- ✠ LH bà cố Maria
- ✠ LH Matta lễ giỗ
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phụng
- ✠ LH Maria Rosa Vũ Thị Hồng Trang
- ✠ LH Micael Nguyễn Văn Thế
- ✠ LH Phaolô và LH Giuse
- ✠ LH Phêrô Lê Văn Khôi
- ✠ LH Maria Phan Thị Giảng
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi

Thứ Hai 20/10/2014:

Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Phanxicô Ngô Văn Thới
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phụng
- ✠ LH Phaolô v à LH Giuse
- ✠ Các linh hồn mồ côi và thai nhi

Thứ Ba 21/10/2014:

Cầu cho các LH Mồ Côi trong Luyện Ngục

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Phanxicô Ngô Văn Thới
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phụng
- ✠ LH Phaolô v à LH Giuse
- ✠ LH Maria

Thứ Tư 22/10/2014:

Cầu cho những người đau yếu bệnh tật trong Giáo Xứ

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Terexa Lê Minh Phụng
- ✠ LH Phaolô và Giuse
- ✠ Cầu cho các LH thai nhi

Thứ Năm 23/10/2014:

Ôn Gọi Linh Mục và Tu sĩ đặt biệt trong Tổng Giáo phận và Giáo Xứ

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phụng
- ✠ LH Phaolô và Giuse
- ✠ Các linh hồn mồ côi và thai nhi

Thứ Sáu 24/10/2014:

Lễ 8 giờ sáng : Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì đức tin

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Bà Cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Têrêsa Lê Minh Phụng
- ✠ LH Phaolô và Giuse
- ✠ Các linh hồn mồ côi và thai nhi

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
10/14/2014**

A. Quỹ Xây Dựng/Bảo Trì Thánh Đường

1. Chương Nguyen	\$ 200.00
2. Minh Xuân Truong	\$ 150.00
3. Tuan Minh Nguyen	\$ 100.00
4. Quy Phuong Thi Khue	\$ 100.00
5. Hanh Le	\$ 100.00
Tổng cộng A	\$ 650.00

B. Quỹ Điều Hành

1. Thu Hàng Tuần

Tiền Giỏ	\$ 1,776.00
Bao Thư	\$ 2,596.00
Chi Phiếu	\$ 1,195.00

2. Các Khoản Thu Khác

Rau & đậu hủ.....	\$.00
Bánh mì.....	\$ 850.00
Lễ Cưới.....	\$ 200.00
Tiền hoa Đức Mẹ	\$ 358.00
Lớp dự bị hôn nhân	\$1,190.00

Tổng Cộng B

\$8,875.00

Chi Trong Tuần

\$ 5,617.44